

Petsa ng bersyon : 1 Disyembre 2023

## Mga Factsheet para sa Pagbabakuna ng Hindi aktibo na bakuna sa COVID-19

Ang factsheet na ito ay tumutukoy sa Hindi aktibo na bakuna sa COVID-19 na ibinibigay sa ilalim ng Pamahalaan COVID-19 Programa sa Pagbabakuna lamang. Para sa iba pang mga bakuna laban sa COVID-19 na nakarehistro para magamit sa Hong Kong sa labas ng Programa ng Pagbabakuna ng Pamahalaan, mangyaring kumunsulta sa iyong doktor ng pamilya o mga pribadong healthcare provider.

### **1. ano ang Hindi aktibo na bakuna sa COVID-19 at paano ito ibinibigay**

Ang hindi aktibo na bakuna sa COVID-19 ay ipinahiwatig para sa aktibong pagbabakuna laban sa sakit na COVID-19 na dulot ng SARS-CoV-2 virus. Sa ilalim ng Programa ng Pagbabakuna ng Pamahalaan, ito ay ibinibigay sa mga kwalipikadong mamamayan na may edad 6 na buwan pataas ayon sa rekomendasyon ng Mga Pinagsamang Komite ng Scientific (JSC) sa Mga Sakit na Maiiwasan ng Bakuna at Mga Umuusbong at Zoonotic Disease. Hindi aktibo na bakuna sa COVID-19 ay ibinibigay sa pamamagitan ng intramuscular injection sa deltoid region ng upper arm o hanggang hita ng mga sanggol.

- Para sa pinakabagong rekomendasyon sa pagbabakuna, mangyaring sumangguni sa "Ilang dosis ng bakuna sa COVID-19 ang inirerekomenda para sa akin?".
- Para sa mga taong nahawaan ng COVID-19, mangyaring sumangguni sa "Factsheet sa Pagbabakuna sa COVID-19 Para sa Mga Taong May Naunang Naimpeksyon sa COVID-19".
- Upang malaman ang higit pa tungkol sa mga bakuna laban sa COVID-19 na magagamit sa ilalim ng programa, mangyaring mag browse sa Mga Madalas Itanong 3. ([https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ\\_A3](https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ_A3))

Kung mayroon kang anumang mga katanungan sa paggamit ng inactivated COVID-19 vaccine, makipag usap sa iyong doktor ng pamilya o healthcare provider bago ang pagbabakuna.

### **2. ano ang kailangan mong malaman bago ka makatanggap ng hindi aktibo COVID-19 vaccine** **Ang Bakunang hindi aktibo na bakuna sa COVID-19 ay hindi dapat ibigay sa mga taong may (mga) sumusunod na kondisyon:**

Kung mayroon kang (mga) sumusunod na kondisyon, mangyaring ✓ sa <input type="checkbox"/>	Mayroon akong (mga) sumusunod na kondisyon:
<input type="checkbox"/> naaangkop at ipaalam sa mga on site na propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan.	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Kasaysayan ng allergic reaction sa inactivated COVID-19 vaccine o iba pang inactivated vaccine, o anumang bahagi ng COVID-19 vaccine (aktibo o hindi aktibong sangkap, o anumang materyal na ginamit sa proseso ng pagmamanupaktura.) Mangyaring sumangguni sa mga kaugnay na Package Insert o kumonsulta sa mga healthcare provider para sa mga detalye.</li></ul>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Nakalipas na matinding mga reaksiyon dahil sa alerhiya sa bakuna (halimbawa, matindi at nakamamatay na reaksiyon sa alerhiya, pamamaga sa ilalim ng balat, hirap sa paghinga, at iba pa);</li></ul>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Matinding neurolohikal na mga kondisyon (halimbawa, transbersong miyelitis, Guillain-Barré syndrome, mga sakit na nagreresulta sa</li></ul>	<input type="checkbox"/>

pagkasira ng myelin ng mga nerve tissue, at iba pa);	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Di-makontrol na matinding kronikong mga sakit (Tandaan: Ang mga karaniwang talamak na sakit ay kinabibilangan ng diabetes, hypertension at coronary heart disease, atbp. Kung ang iyong talamak na sakit ay matatag, dapat kang tumanggap ng bakuna para sa proteksyon dahil ang mga taong may talamak na sakit ay may mas mataas na panganib ng malubhang sakit o kamatayan mula sa impeksyon sa COVID 19. Kung hindi ka sigurado tungkol sa iyong kalagayan, o kung mayroong isang kamakailang pagbabago sa iyong sakit / kamakailang pagsasaayos ng mga gamot / kamakailang pangangailangan para sa referral, atbp, mangyaring talakayin sa iyong doktor ng pamilya o pagdalo sa doktor ang angkop na oras para sa pagbabakuna.)</li> </ul>	□

### Mga Paunang Pag-iingat

- Dahil sa hindi sapat na datos ng patuloy na proteksyong ibinibigay ng bakunang ito, kailangan magsagawa ng mga alituntunin sa pagprotekta sang-ayon sa pagpigil at pagkontrol ng epidemyang COVID-19.
- Para sa mga pasyenteng mayroong malubhang mga sakit, matinding paglala ng kronikong mga sakit, atopya, at lagnat, dapat gamitin nang may pag-iingat ang bakuna; kung kinakailangan, ipagpaliban ang pagpapabakuna pagkatapos ng ebaluwasyon ng doktor.
- Para sa mga diabetic na pasyente at mga taong may kumbulsyon, epilepsy, encephalopathy, sakit sa pag-iisip o kasaysayan nito sa pamilya, ang bakuna ay kailangan ring gamitin ng may pag-iingat.
- Para sa mga pasyenteng may thrombocytopenia o hemorrhagic na sakit, ang pag injection sa laman ay maaaring maging sanhi ng pagdurugo, kung kaya't kailangan itong gamitin ng may pag-iingat.
- Ang datos sa kaligtasan at pagiging epektibo ng produktong ito sa mga taong may problema sa hindi gumaganang immune function (tulad ng may kanser na tumor, nephrotic syndrome, at mga pasyente ng AIDS) ay hindi pa natatanggap, at ang pagbabakuna ng produktong ito ay kailangang i-ayon sa mga indibidwal na pagkokonsidera.
- Ang mga taong nag-iinject ng immunoglobulin ng tao ay kailangang tumanggap ng bakuna na hindi bababa sa isang buwang pagitan upang maiwasang maapektuhan ang immune na epekto nito.
- Huwag itong gamitin muli kung mayroon mga malalang reaksiyon sa nervous system pagkatapos ng pagbabakuna.
- Tulad ng ibang mga bakuna, ang epektibo ng proteksyon nito ay maaaring hindi umabot ng 100% sa lahat ng tatanggap.
- Obserbahan sa loob ng 15 minuto pagkatapos ng pagbabakuna.

### Mga babaeng buntis o nagpapasuso

Ang mga buntis ay nasa mas mataas na panganib ng pagkakaroon ng mga komplikasyon mula sa impeksyon ng COVID-19. Ang COVID-19 vaccine ay maaaring ligtas na ibigay anumang oras sa panahon ng pagbubuntis. Inirerekomenda ng World Health Organization (WHO) na ang pagbabakuna laban sa COVID-19 sa kalagitnaan ng ikalawang trimester ay ginusto upang ma optimize ang proteksyon ng mga buntis, ang foetus, at ang sanggol. Hindi inirerekomenda ng WHO na itigil ang pagpapasuso dahil sa pagbabakuna bilang isang inactivated COVID-19 vaccine ay hindi isang live na bakuna, ito ay biologically at clinically malamang na hindi magdulot ng anumang panganib sa breastfed bata.

### **Mga Bata at Kabataan**

Ang mga pagsubok sa Phase I at II sa paggamit ng bakuna para sa COVID-19 sa mga bata at kabataan na may edad 3 hanggang 17 taon ay nagpakita na ang hindi pag-activate ng bakuna sa COVID-19 ay immunogenic, ligtas at mahusay na pinahihintulutan. Bilang karagdagan, ipinakita rin ng mga patuloy na pagsubok sa phase III na ang hindi aktibo na bakuna sa COVID-19 ay mahusay na pinahihintulutan sa pangkat ng edad na ito.

Ang magagamit na impormasyon mula sa malawakang kampanya sa pagbabakuna sa mainland China sa mga bata at kabataan 3 hanggang 17 taong gulang (na may higit sa 200 milyong dosis ng hindi aktibo na bakunang COVID-19 na ibinibigay) ay hindi nagpakita ng mga pangunahing isyu sa kaligtasan.

### **Mga taong edad 60 pataas**

Ipinakita ng mga lokal na pag aaral na ang mga bakuna sa COVID-19 (kabilang ang hindi aktibo na bakuna sa COVID-19) ay lubos na epektibo sa pagbabawas ng pag ospital at kamatayan sa lahat ng mga grupo ng edad sa populasyon ng mga adulto. Ang mga matatandang matatanda ay patuloy na nasa pinakamalaking panganib ng malubhang sakit at pagkamatay dahil sa COVID-19 at dapat silang tumanggap ng pagbabakuna sa COVID 19 sa inirerekomendang agwat.

### **Iba pang mga gamot at hindi aktibo na bakuna sa COVID-19**

- Kasabay na paggamit sa iba pang mga bakuna: Itinuturing ng JSC na ang inactivated COVID-19 vaccine ay maaaring co administered concomitantly sa anumang iba pang mga bakuna (kabilang ang live attenuated vaccine) sa ilalim ng kaalamang pahintulot. Gayunpaman, kung nais ng mga tao na i space out ang inactivated COVID-19 vaccine na may live attenuated vaccine, sapat na ang interval ng 14 na araw.
- Ang sabay na paggamit sa iba pang mga gamot: immunosuppressive na gamot, tulad ng immunosuppressive drugs, chemotherapy drugs, antimetabolic drugs, alkylating agents, cytotoxic drugs, corticosteroid drugs, atbp., ay maaaring magpababa ng antas ng pagtugon ng immune system sa produktong ito
- Mga pasyenteng sumasailalim sa paggamot: para sa mga pasyenteng sumasailalim sa paggamot, mangyaring kumonsulta sa medikal na propesyonal bago gumamit ng hindi aktibo na bakuna sa COVID-19 upang maiwasan ang mga posibleng pakikipag-ugnayan sa droga.

### **3. Mga posibleng epekto**

Ang napaka karaniwang posibleng epekto ay kinabibilangan ng inoculation site sakit, sakit ng ulo at pagkapagod. Mangyaring tingnan ang kaugnay na Package Insert o konsultahin ang mga tagapag-alaga sa kalusugan para sa mga detalye.

### **4. Pag uulat ng masamang pangyayari pagkatapos ng pagbabakuna**

Ang kagawaran ng Kalusugan (“DH”) ay mayroong sistema ng pag-uulat para sa masamang reaksiyon sa gamot (“ADR”) na tumatanggap ng mga ulat tungkol sa masamang pangyayari pagkatapos ng pagbabakuna (AEFIs) upang mabantayan ang kaligtasan ng mga bakuna sa COVID-19. Kung pinaghihinalaang ikaw ay mayroon masamang karanasan pagkatapos ng pagbabakuna, agad na ipagbigay alam sa mga propesyunal na tagapangalaga ng kalusugan (hal. Doktor, dentista, parmasyutiko, nars, at nagsasagawa ng medisina pang-Tsino), sa paghingi ng kanilang payo, upang iulat ang AEFIs sa DH kung itinuturing nila na ang AEFIs ay may kinalaman sa pagbabakuna.

Para sa patuloy na pagbabantay para sa kaligtasan at mga kaganapang klinikal na may kinalaman sa pagbabakuna sa COVID-19, ang iyong personal na datos na kinolekta para sa pagbabakuna at ang iyong klinikal na datos na hawan ng Otoridad ng Ospital at ng mga naaangkop na pribadong

pasilidad ng pangangalaga ng kalusugan ang mga propesyunal na tagapangalaga ng kalusugan ay maaaring makuha at magamit ng Kagawaran ng Kalusugan at mga naaangkop na organisasyon na nakipagtulungan sa Pamahalaan (kabilang na ang Unibersidad ng Hong Kong) habang ang nasabing impormasyon ay kinakailangan para sa pag-babantay at pag-aaral.

Sa mga sitwasyon kung saan ang sakit o pamumula sa lugar ng pinagturukan ay lumala pagkatapos ng 24 na oras mula sa pag injection; o iyong mga masamang epekto ay nakakapagdulot ng pag-aalala sa iyo o mukhang hindi nawawala makalipas ang ilang araw, mangyaring tumawag sa iyong doktor.

Kung ikaw ay nangangailangan ng atensyong medikal, siguraduhing sabihin ito sa mga propesyunal na tagapangalaga ng kalusugan tungkol sa detalye ng iyong pagbabakuna at ipakita sa kanila ang talaan ng iyong pagbabakuna kung mayroon. Ang mga propesyunal na tagapangalaga ng kalusugan ay magsasagawa ng nararapat na pagtatasa at, kung kinakailangan, ay iulat ang anumang AEFI sa Kagawaran ng Kalusugan kung matutukoy ito na makabuluhan para sa nararapat na pag aksyon at pagtatasa.

Hayaan ang propesyunal na tagapangalaga ng kalusugan na iulat ang AEFI, ipasa ang impormasyon tungkol sa kaso ng masamang epekto nang mayroong inyong pahintulot, personal at klinikal na datos sa Kagawaran ng Kalusugan, para sa patuloy na pagbabantay sa kaligtasan at klinikal na mga pangyayaring may kinalaman sa bakuna sa COVID-19.

**Mensahe para sa mga propesyunal na tagapangalaga ng kalusugan:**

Mangyaring magsagawa ng medikal na pagtatasa at kung kinokonsidera ang AEFI na may kinalaman sa bakuna ay may naaangkop na medikal na kabuluhan, iulat ito sa Tanggapan ng Gamot ng Kagawaran ng Kalusugan sa pamamagitan ng pag uulat online sa webpage na [https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare\\_providers/adr\\_reporting/index.html](https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare_providers/adr_reporting/index.html).

Kung ang tatanggap ng bakuna ay makararanas ng malalang masamang epekto pagkatapos ng pagbabakuna, dalhin ang tumanggap ng bakuna sa ospital.

- Binasa ko at naiintindihan ko ang lahat ng impormasyong binanggit sa talaan ng impormasyon at sa Deklarasyon ng Pakay sa Pagkolekta ng Personal na Datos, at pinapahintulutan ko sa ilalim ng administrasyon ng Pagbabakuna sa COVID-19 sa akin/ aking anak/ aking inaalagaan\* sa ilalim ng Programa sa Pagbabakuna sa COVID-19; at ng kakayahang makuha ng Kagawaran ng Kalusugan at mga naaangkop na organisasyon (na nakipagtulungan sa Pamahalaan (kabilang na ang Unibersidad ng Hong Kong)) at gamitin ang (i) personal na datos ko/ aking anak/ aking inaalagaan\* na nakapaloob dito at (ii) klinikal na datos ko/ aking anak/ aking inaalagaan\* na hawang ng Otoridad ng Ospital at ng mga naaangkop na pribadong pasilidad sa pangangalaga ng kalusugan at mga propesyunal na tagapangalaga ng kalusugan, para sa layong patuloy na pagbabantay ng kaligtasan at mga kaganapang klinikal na may kinalaman sa Pagbabakuna sa COVID-19 ng Kagawaran ng Paggawa habang ang pagkuha at paggamit nito ay kailangan para sa naturang pakay.

\*Maaaring burahin kung kinakailangan

Para sa karagdagang impormasyon sa programa ng Bakuna sa COVID-19 ng Pamahalaan, mangyaring bisitahin ang website sa [www.covidvaccine.gov.hk](http://www.covidvaccine.gov.hk)

Ang isinaling bersyon ay para sa sanggunian lamang Petsa ng bersyon: 1 Disyembre 2023  
Sa kaso ng mga pagkakaiba sa pagitan ng isinalin at Ingles na mga bersyon, Ingles na bersyon ang mananaig

Translated version is for reference only Version date: 1 December 2023  
In case of discrepancies between translated and English versions, English version shall prevail

